

# **zibro**

made by **TÖYÖTÖMI**

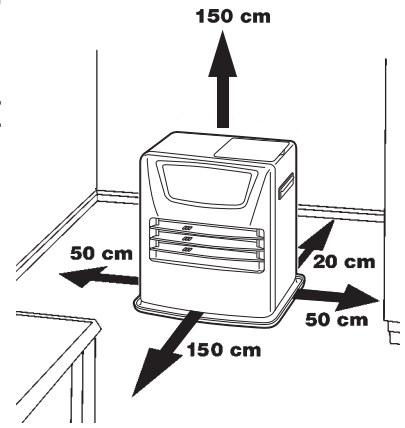
## **LC – 140**



|                                   |          |  |
|-----------------------------------|----------|--|
| GB OPERATING MANUAL . . . . .     | PAGE 2   | (This product is not suitable for primary heating purpose)               |
| DE GEBRAUCHSANWEISUNG . . . . .   | PAGE 16  | (Dieses Produkt eignet sich nicht als Hauptheizgerät)                    |
| FR MANUAL D'UTILISATION . . . . . | PAGE 30  | (Ce produit ne peut pas être utilisé comme chauffage principal)          |
| NL GEBRUIKSAANWIJZING . . . . .   | PAGE 44  | (Dit product is niet geschikt voor gebruik als primaire verwarming)      |
| ES INSTRUCCIONES DE USO . . . . . | PAGE 58  | (Este producto no es adecuado para calefacción primaria)                 |
| IT ISTRUZIONI D'USO . . . . .     | PAGE 72  | (Il presente prodotto non è adatto a funzioni di riscaldamento primario) |
| PT MANUAL DE INTRUÇÕES . . . . .  | PAGE 86  | (Este produto não é adequado para fins de aquecimento principal)         |
| DK BRUGERVEJLEDNING . . . . .     | PAGE 100 | (Dette produkt er ikke egnet til brug som primær opvarmingskilde)        |
| NO BRUKERINSTRUKSEN . . . . .     | PAGE 114 | (Dette produkt er ikke egnet for primær oppvarmings)                     |
| SE BRUKSANVISNING . . . . .       | PAGE 128 | (Denna produkt lämpar sig inte för primär uppvärmning)                   |
| FI KÄYTTÖOHJEET . . . . .         | PAGE 142 | (Tämä tuote ei sovellu ensisijaiseksi lämmittimeksi)                     |

#### 14 TIPS VOOR EEN VEILIG GEBRUIK

- 1 Er dient toezicht te worden gehouden op kinderen om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.
- 2 Verplaats de kachel NIET als deze brandt of nog heet is. In dat geval ook NIET bijvullen en geen onderhoud verrichten.
- 3 Plaats de voorkant van de kachel op minimaal 1,5 meter van muur, gordijnen en meubels.
- 4 Gebruik de kachel NIET in stoffige ruimtes, of op plaatsen waar het sterk tocht. U krijgt dan geen optimale verbranding. Gebruik de kachel NOOIT in natte ruimtes zoals in de nabijheid van een bad, douche of zwembad.
- 5 Zet de kachel uit voordat u vertrekt of naar bed gaat. Bent u langere tijd weg (bv. vakantie), trek dan ook de stekker uit het stopcontact.
- 6 Bewaar en vervoer de brandstof uitsluitend in de daarvoor bestemde tankjes en jerrycans.
- 7 Zorg ervoor dat de brandstof niet bloot staat aan hitte of extreme temperatuurverschillen. Bewaar de brandstof ALTIJD op een koele, droge en donkere plaats (zonlicht tast de kwaliteit aan).
- 8 Gebruik de kachel NOOIT op plaatsen waar schadelijke gassen of dampen aanwezig kunnen zijn (bv. uitlaatgassen of verfdampen).
- 9 Het rooster van de kachel wordt heet. De kachel mag niet afgedekt worden (brandgevaar).
- 10 Zorg ALTIJD voor voldoende ventilatie.
- 11 De kachel mag niet direct onder een stopcontact geplaatst worden.
- 12 Houd kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt van de kachel, tenzij zij continu onder toezicht staan. Kinderen in de leeftijd van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat uitsluitend in-/uitschakelen mits het in de beoogde, normale bedrijfsstand is geplaatst of geïnstalleerd en mits zij begeleid worden of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van de machine en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen in de leeftijd van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, reguleren, reinigen of er onderhoud op uitvoeren.  
LET OP - Een aantal onderdelen van dit product kan zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Toezicht is met name belangrijk op plaatsen waar kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.
- 13 Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- 14 Reiniging en onderhoud dient niet te worden uitgevoerd door kinderen waarop geen toezicht wordt gehouden.



Defecte elektrische apparaten en batterijen horen niet bij het huisafval. Zorg voor een goede recycling waar mogelijk. Vraag eventueel uw gemeente of uw lokale handelaar voor een deskundig recycling advies.



Wij danken u voor de koop van dit "TOYOTOMI" product!

Toyotomi producten worden gebruikt door tevreden klanten wereldwijd. Om een aangenaam en veilig gebruik van onze producten door klanten in elk land te waarborgen, voldoen onze producten niet alleen aan de Japanse veiligheidsnormen, maar ook aan de veiligheidsnormen van elk land ter wereld waarin wij actief zijn.

Toyotomi stemt haar producten af op de behoeften van haar klanten en blijft haar klanten tevreden stellen door het nastreven van haar bedrijfsfilosofie, "het delen van vreugde in het dagelijks leven". We zullen blijven doorgaan met het onderzoeken, ontwikkelen en produceren van producten die overeenkomen met een levensstijl voor efficiëntie, veiligheid en comfort. Wij hopen dat u vele jaren van uw Toyotomi product zult genieten! Voordat u uw nieuwe kachel in gebruik neemt, vragen wij u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te nemen, zodat u gegarandeerd bent van een maximale levensduur van uw kachel.

Maak ook kennis met onze andere producten.

Bezoek ons op [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) voor onze volledige productenlijn.

**1 LEES EERST DE GEBRUIKSAANWIJZING.**

**2 BIJ TWIJFEL, NEEM CONTACT OP MET UW DEALER.**

**3 VOORDAT U BEGINT TE LEZEN, RAADPLEEG DE LIJST MET BELANGRIJKSTE ONDERDELEN OP DE LAATSTE PAGINA.**

## HET GEBRUIK IN HOOFDLIJNEN

*Dit zijn in grote lijnen de stappen die u moet nemen om uw kachel te gebruiken.  
Voor de precieze handelingen verwijzen wij u naar de HANDLEIDING.*

- 1** Verwijder alle verpakkingsmaterialen (*zie hoofdstuk A, fig. A*).
- 2** Vul de wisseltank **6** (*zie hoofdstuk B, fig. C*).
- 3** Steek de stekker in het stopcontact.
- 4** Ontsteek de kachel met behulp van de  $\cup$ -toets **12** (*zie hoofdstuk F*).
- 5** Verander zonodig de gewenste temperatuur met behulp van de insteltoetsen (*zie hoofdstuk G*).
- 6** Schakel de kachel uit door op de  $\cup$ -toets **12** te drukken.

- Als brandbeveiliging moet de tank gevuld worden wanneer de kachel uitstaat óf in een andere ruimte dan waar de kachel geïnstalleerd is.
- Zorg er voor dat de tank op de juiste wijze gesloten is na het vullen op een veilige afstand van warmtebronnen en open vuur (*zie hoofdstuk B*).
- De eerste keer zal uw kachel tijdens het branden even naar 'nieuw' ruiken.
- Bewaar uw brandstof in de originele verpakking en met de originele sluiting op een koele en donkere plaats.
- Brandstof veroudert. Begin elk stookseizoen met nieuwe brandstof.
- Gebruik alleen een hoge kwaliteits- en watervrije, zuivere paraffine over eenkomstig de lokale wetgeving (TOYOTOMI brandstof).
- Indien u overgaat op een ander merk en/of soort brandstof, moet u de in de kachel aanwezige brandstof eerst helemaal laten leegbranden.

## WAT U VOORAF MOET WETEN

### ALTIJD VOLDOENDE VENTILEREN

Lees deze gebruikershandleiding aandachtig alvorens het toestel te gebruiken en bewaar het voor later. Installeer dit toestel enkel wanneer het voldoet aan de lokale/nationale wetgeving, regelgeving en normen. Dit product is bedoeld om gebruikt te worden als een kachel in woningen en is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis in woonkamers, keukens en garages op droge plaatsen, in normale huishoudelijke omstandigheden.

Voor comfortabel en veilig gebruik dient u voor voldoende ventilatie te zorgen.

NB: Om onverwacht uitschakelen van de kachel te voorkomen raden we aan altijd een deur of raam op een kier te zetten wanneer de kachel in gebruik is.

Jedes Modell benötigt eine bestimmte minimale Raumgröße, um den Heizofen sicher, ohne zusätzliche Belüftung, betreiben zu können (*siehe Kapitel Q*). Wenn der betreffende Raum kleiner als der angegebene Minimumwert ist, dann muß dafür gesorgt werden, daß immer ein Fenster oder eine Tür einen Spalt breit offen bleibt (ca. 2,5 cm). Es ist wichtig, dass jeder Raum, in dem der Heizofen benutzt wird, ausreichend belüftet und gut entlüftet wird (beide Öffnungen müssen einen Querschnitt von mindestens 50 cm<sup>2</sup> haben).

Nous recommandons également de le faire dans des pièces très isolées ou sans courants d'air et / ou à haute altitude. Benutzen Sie den Heizofen nicht in Keller- oder anderen unterirdisch gelegenen Räumen.

Änderungen am Sicherheitssystem sind unzulässig und würden die Garantie einer einwandfreien Funktion des Luftfühlers nichtig machen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Händler.

**SPECIAAL VOOR FRANKRIJK:** uw kachel is voor het gebruik van watervrije en zuivere petroleum van hoge kwaliteit ontworpen (conform de bepalingen van 18-07-2002 en 25-06-2010). Het gebruik van andere brandstoffen is verboden. Vraag uw dealer of bekijk de website voor de adressen van onze retailers. De petroleumkachel is bedoeld als een bijverwarming, en niet als een continue verwarmingsbron.

**SPECIAAL VOOR GROOT-BRITANNIË:** Gebruik alleen Klasse C1 paraffine brandstof in overeenstemming met BS2869, deel 2 of gelijkwaardig.

Voor een juist gebruik moet de gebruiker gevolg geven aan de volgende regels:

#### HET IS VERBODEN

- mobiele kachels werkend op brandstof in caravans, boten en woonwagens te gebruiken.
  - mobiele kachels werkend op brandstof te gebruiken in onvoldoende geventileerde ruimtes (raadpleeg de tabel met technische specificaties voor de minimale afmetingen van de te verwarmen ruimte), kelders en / of op een hoogte van 1900 meter of meer.
  - wijzigingen aan te brengen aan de veiligheidsonderdelen van de kachel.
- Het gebruik van dit type kachel in publieke ruimtes is onderhevig aan wetgeving. Zorg vantevoren voor de juiste informatie.

#### DE JUISTE BRANDSTOF

Uw kachel is ontworpen voor het gebruik van watervrije, zuivere kerosine van hoge kwaliteit (TOYOTOMI brandstof). Alleen deze zorgt voor een schone en optimale verbranding. Brandstof van mindere kwaliteit kan leiden tot:

- verhoogde kans op storingen
- onvolledige verbranding
- beperkte levensduur van de kachel
- rook en/of stank
- aanslag op rooster of mantel

De juiste brandstof is dus essentieel voor een veilig, efficiënt en comfortabel gebruik van uw kachel.

Schade en / of storingen aan de kachel als gevolg van het gebruik van anders dan hoogwaardige watervrije paraffine olie valt **niet** onder de garantie. Overleg altijd met de dichtstbijzijnde dealer over de juiste brandstof voor uw kachel ([www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)).



*Alleen met de juiste brandstof bent u verzekerd van een veilig, efficiënt en comfortabel gebruik van uw kachel.*

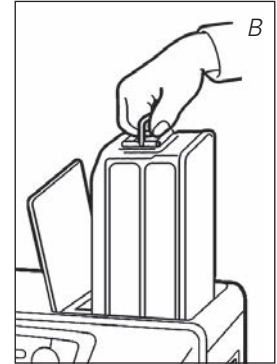
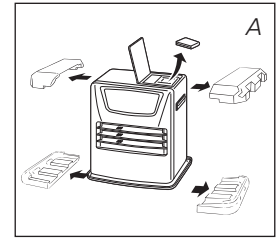


*Deze transportdop vindt u los in de doos. Alleen hiermee kunt u de kachel na gebruik probleemloos vervoeren. Goed bewaren dus!*

# HANDLEIDING

## A HET INSTALLEREN VAN DE KACHEL

- 1 Haal uw kachel voorzichtig uit de doos en controleer de inhoud. Naast de kachel moet u ook beschikken over:
  - een brandstofhevelpompje
  - een transportdop
  - deze gebruiksaanwijzingBewaar de doos en het verpakkingsmateriaal (fig. A) voor opslag en/of transport.
- 2 Open het deksel van de wisseltank ④ en verwijder het stukje karton.
- 3 Vul de wisseltank zoals aangegeven in *hoofdstuk B*.
- 4 De vloer moet stevig en waterpas zijn. Verplaats de kachel als deze niet waterpas staat. Probeer dit niet te corrigeren door er boeken of iets anders onder te leggen.
- 5 Steek de stekker ⑩ in het stopcontact (230 Volt - AC/50 Hz) en stel de juiste tijd in met behulp van de insteltoetsen ⑭ (zie *hoofdstuk C*).
- 6 Uw kachel is nu gebruiksklaar.



## INSTELLEN HOOGTE

- 1 Indien de kachel op een hoogte van 800 m tot 1300 m wordt gebruikt, stel dan de hoogte in op modus 1. Druk op de hoogteknoop ⑳ met smal ijzerdraad (bijv. een clipje) en stop tegelijkertijd de stekker in het stopcontact. Vervolgens verschijnt "1 ▲" op het display.
- 2 Indien de kachel op een hoogte van 1300 m tot 1900 m wordt gebruikt, stel dan de hoogte in op modus 2. Nadat de hoogte is ingesteld op modus 1, drukt u op de hoogteknoop ⑳ met smal ijzerdraad en tegelijkertijd in de outlet. Vervolgens verschijnt "2 ▲" op het display.
- 3 Schakel de hoogtemodus uit door op de hoogteknoop ⑳ te drukken en tegelijkertijd de stekker in het stopcontact te steken nadat hoogtemodus 2 is ingesteld. Vervolgens verschijnt "0" op het display en "▲" verdwijnt.

NB: Wanneer de hoogtemodus is ingesteld op 1, is de hoogtemarkering "▲" op het display verlicht. Wanneer de hoogtemodus is ingesteld op 2, knippert de hoogtemarkering "▲" op het display.

NB: In geval van een stroomstoring of wanneer de kachel is uitgeschakeld, blijft de hoogte-instelling behouden.



**!** De kachel niet gebruiken boven een hoogte VAN 1900 meter.

## VOLUME AANPASSEN

Deze kachel is voorzien van een volumeschakelaar voor de zoemer. De standaardinstelling is niveau High.

- 1 Druk op de SAVE-knop ⑯ en houd deze 3 seconden ingedrukt. Nu is het volume gewijzigd van High in Low.
- 2 Druk op de SAVE-knop ⑯ en houd deze opnieuw 3 seconden ingedrukt. Nu is het volume gewijzigd van Low in High.

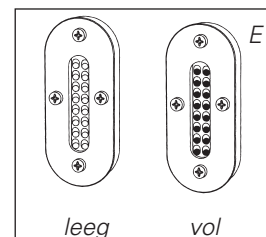
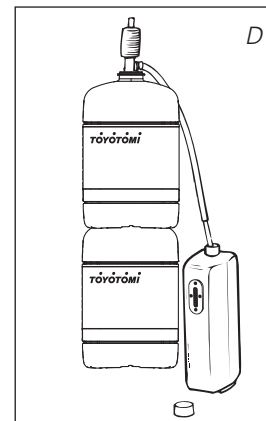
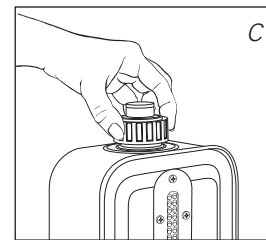
NB: Het volumeniveau is Low of High, maar het alarm dat het veiligheidssysteem geeft, staat op High.

NB: Het volume staat terug op de standaardinstelling wanneer de kachel uitgeschakeld is geweest of na een stroomstoring.

## B VULLEN MET BRANDSTOF

Vul de wisseltank op een geschikte plaats (er kan altijd een beetje gemorst worden). U gaat daarbij als volgt te werk:

- 1 Zorg dat de kachel uit is.
- 2 Open het deksel en til de wisseltank uit de kachel (fig. B). Zet de wisseltank neer (dop naar boven, handvat naar beneden) en schroef de tankdop eraf (fig. C).  
NB: De tank kan even nadruppelen.
- 3 Vul de uitneembare tank met behulp van een brandstofpomp (bekijk de instructies van de brandstofpomp). Zorg dat deze hoger staat dan de wisseltank (fig. D). De geribbelde slang steekt u in de opening van de wisseltank.
- 4 Let tijdens het vullen op de brandstofmeter van de wisseltank (fig. E). Als u ziet dat deze vol is, stop dan met vullen. Maak de tank nooit te vol. Vooral niet als de brandstof erg koud is (brandstof zet uit als deze warmer wordt).
- 5 Laat de brandstof die nog aanwezig is in het pompje, terugstromen in de jerrycan en verwijder het pompje voorzichtig. Schroef de tankdop nauwkeurig op de tank. Veeg eventueel gemorste brandstof weg.
- 6 Controleer of de tankdop recht zit en goed is aangedraaid. Plaats de wisseltank weer in de kachel (dop naar beneden). Sluit het deksel.



F: Als de 4 cijfers niet meer knipperen, staat de tijd vast ingesteld.

## C HET GOED ZETTEN VAN DE KLOK

De juiste tijd en dag kunt u alleen instellen als de kachel niet brandt, maar de stekker wel in het stopcontact zit. Voor het instellen van de dag gebruikt u de insteltoetsen 14. Voor het instellen van de dag gebruikt u de knop extension/day/set (weekly timer) 18.

Druk eerst op één van de drie toetsen om deze functie in te schakelen (de 4 cijfers 11 gaan dan knipperen). Vervolgens kunt u de uren instellen met de toets (▼ hour), de minuten met de toets (▲ min.) en de dag met de extension/day/set-knop 18.

Door éénmaal te drukken, verhoogt u de waarde stap voor stap. Wanneer u de toets ingedrukt houdt, loopt de waarde op tot u de toets loslaat. Na ongeveer 10 seconden stoppen de 4 cijfers met knipperen en staat de instelling vast. Vijf minuten na het uitschakelen van de kachel, verdwijnt de informatie op het display en komt de kachel in de stand-by stand. Door op een willekeurige toets te drukken, wordt de tijd weer zichtbaar.

**!** Als de stekker langer dan 30 minuten uit het stopcontact is geweest (of de stroom is uitgevallen), moet u de tijd en de dag opnieuw instellen.

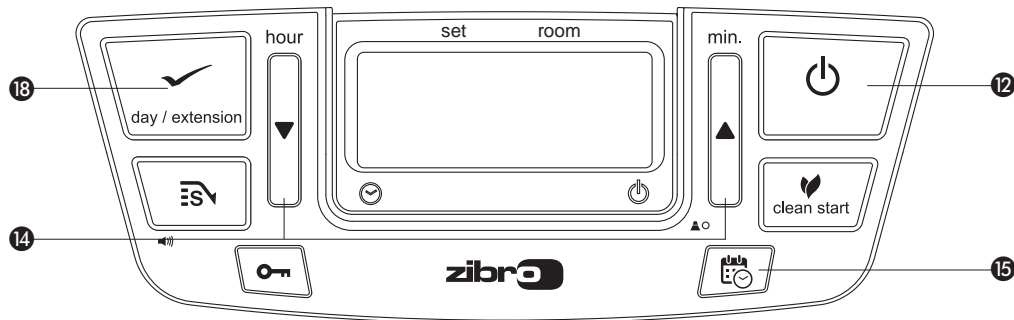
## D WEEKLY TIMER

Hier is een voorbeeld hoe de weekly timer geprogrammeerd kan worden:

|        | Maandag | Dinsdag | Woensdag | Donderdag | Vrijdag | Zaterdag | Zondag |
|--------|---------|---------|----------|-----------|---------|----------|--------|
| P1 ON  | 6:30    | 6:30    | 6:30     | 6:30      | 6:30    | 10:00    | 9:00   |
| P1 OFF | 8:45    | 8:45    | 8:45     | 8:45      | 8:45    | 23:00    | 23:00  |
| P2 ON  | 12:00   | 15:00   | 18:00    | 12:00     | 12:00   |          |        |
| P2 OFF | 14:00   | 23:00   | 23:00    | 14:00     | 14:00   |          |        |
| P3 ON  | 18:00   |         |          | 18:00     | 18:00   |          |        |
| P3 OFF | 23:00   |         |          | 23:00     | 23:00   |          |        |

- Maximaal 3 programma's per dag in te stellen.
- Iedere dag van de week is afzonderlijk instelbaar.
- Minimale brandtijd is 1 uur.
- Minimale rusttijd is 1 uur.
- Keuze tussen handmatig en timer.
- Instellingen worden opgeslagen in een geheugen en blijven zonder netspanning bewaard.

## HET INSTELLEN VAN DE WEEKLY TIMER



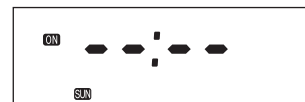
Zorg dat de kachel aangesloten is aan het stroomnet, maar niet brandt. Druk op de toets timer 15. Zorg dat de tijdstelling en daginstelling juist zijn. Kies de in te stellen dag met de insteltoetsen 14. Druk de insteltoets ▲ om de dag met één stap te verhogen en druk de insteltoets ▼ om de dag met één stap te verlagen.



Druk op extension/day/set 18 om de aangegeven dag te kiezen. Op het venster verschijnt nu:



Met de pijltoetsen ▲ en ▼ 14 kunt U kiezen tussen programma P1 P2 en P3. Tevens kan er copy gekozen worden (zie "Kopiëren van daginstellingen naar een andere dag"). Druk op extension/day/set 18 om het aangegeven programmanummer te kiezen.



Met de insteltoetsen 14 kunt u nu de tijd in uren instellen waarop de kachel aan moet slaan. Druk de instel-toets ▲ om de tijd met één stap te verhogen en druk de insteltoets ▼ om de tijd met één stap te verlagen. Druk op de knop extension/day/set 18 om de gewenste waarde te selecteren.



Met de insteltoetsen 14 kunt u nu de tijd in minuten instellen waarop de kachel aan moet slaan. Druk de insteltoets ▲ om de minuten met één stap te verhogen en druk de insteltoets ▼ om de minuten met één stap te verlagen. Druk op de knop extension/day/set 18 om de gewenste waarde te selecteren.



Met de insteltoetsen 14 kunt u nu de tijd in uren instellen waarop de kachel af moet slaan.



Druk de insteltoets ▲ om de uren met één stap te verhogen en druk de insteltoets ▼ om de uren met één stap te verlagen. Druk op de knop extension/day/set 18 om de gewenste waarde te selecteren.





Met de insteltoetsen 14 kunt u nu de tijd in minuten instellen waarop de kachel af moet slaan. Druk de insteltoets ▲ om de minuten met één stap te verhogen en druk de insteltoets ▼ om de minuten met één stap te verlagen. Druk op de knop extension/day/set 18 om de gewenste waarde te selecteren.



De tijden voor programma 1 op maandag zijn ingegeven en het venster geeft 3 seconden SET aan.



Na 3 seconden kan de dag van het in te voeren programma gekozen worden of men beëindigd de invoer met de toets timer.



Vergewis U ervan dat de kachel niet brandt. Druk op de TIMER knop 15. Gebruik de instelling naar "boven" of "beneden" 14 tot dat de gewenste dag in het display verschijnt.

## KOPIËREN VAN DAGINSTELLINGEN NAAR EEN ANDERE DAG

Dit kan men gebruiken indien er meerdere dagen in een week de zelfde schakeltijden moeten krijgen. Het spaart zo tijd doordat men niet alle tijd opnieuw hoeft in te stellen.

Vergewis U ervan dat de kachel niet brandt. Druk op de TIMER knop 15. Gebruik de instelling naar "boven" of "beneden" 14 tot dat de gewenste dag in het display verschijnt.



Druk op extension/day/set 18 om de aangegeven dag te kiezen. Op het venster verschijnt nu:



Met de pijltoetsen ▲ en ▼ 14 kunt u kiezen voor copy. Druk op extension/day/set 18 om copy te kiezen.



Met de pijltoetsen ▲ en ▼ 14 kunt U nu kiezen naar welke dag de instellingen gekopieerd moeten worden. Druk op extension/day/set 18 om de aangegeven dag te kiezen.



De tijden voor programma op dinsdag zijn ingegeven en het venster geeft 3 seconden SET aan.



Na 3 seconden kan de dag van het in te voeren of te kopiëren programma gekozen worden of men beëindigd de invoer met de toets timer.



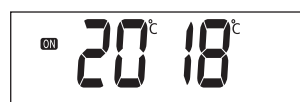
## WEEKLY TIMER INSCHAKELEN

Zet de kachel aan met de POWER-knop 12. Druk op de timer knop 15 en het lampje in de timer knop gaat aan. De kachel gaat nu uit. Met de on off indicatoren op het venster wordt aangegeven of het toestel op dit moment aan of uit staat.

Indien het toestel met de timer uit staat is de off indicator zichtbaar. Het venster geeft dan de actuele tijd weer.




Indien het toestel met de timer aan staan is de ON indicator zichtbaar. Het venster geeft dan de gewenste (SET) en de gemeten (ROOM) temperatuur aan.



## E CLEAN START

Clean Start-functie reduceert de geur die bij de start van de kachel wordt uitgestoten aanzienlijk. Het duurt één of twee minuten langer om te ontsteken dan de standaard modus.


Door op de clean start-knop ⑫ te drukken terwijl de kachel uit staat, gaat het indicatielampje  branden en verandert deze naar clean start-modus.

Wanneer de knop nogmaals wordt ingedrukt, zal de modus worden uitgeschakeld en wordt teruggekeerd naar de standaard ontstekingsmodus.


## F HET AANMAKEN VAN DE KACHEL

Een nieuwe kachel veroorzaakt in het begin extra geur. Zorg dus voor extra ventilatie.

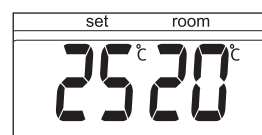


Maak de kachel altijd aan met behulp van de -toets ⑫. Gebruik nooit lucifers of een aansteker.



Om de kachel te ontsteken, hoeft u alleen de -toets ⑫ in te drukken. Het POWER-lampje gaat dan knipperen, ten teken dat de ontstekingsprocedure in werking is. Dit duurt even. Als de kachel eenmaal brandt, blijft het POWER-lampje rood. Het informatiedisplay ⑪ toont twee getallen. Aan het lampje ernaast kunt u zien dat deze betrekking hebben op de temperatuur (fig. G). Onder ROOM staat de huidige temperatuur, terwijl onder SET de ingestelde temperatuur wordt vermeld. Deze laatste kunt u veranderen met behulp van de insteltoetsen (zie hoofdstuk G).

Kijk vóór het aanmaken van de kachel altijd even of er nog voldoende brandstof in de wisseltank zit.



G: Links de gewenste temperatuur, rechts de gemeten temperatuur.


## G HET INSTELLEN VAN DE GEWENSTE TEMPERATUUR

U kunt de ingestelde temperatuur alleen veranderen als de kachel aan is. U gebruikt hiervoor de insteltoetsen ⑭. Druk eerst op één van beide toetsen om deze functie in te schakelen (het °C teken ⑪ gaat dan knipperen). Vervolgens kunt u de gewenste temperatuur verhogen door op de rechertoets (▲ min.) te drukken of verlagen met de linkertoets (▼ hour). Na ongeveer 10 seconden stopt het lampje en met knipperen en staat de instelling vast (fig. G).

U kunt de temperatuur instellen op minimaal 6°C en maximaal 28°C. Als de stekker uit het stopcontact is geweest (of de stroom is uitgevallen), springt de ingestelde temperatuur weer op de standaardwaarde van 20°C.



## H HET UITZETTEN VAN DE KACHEL

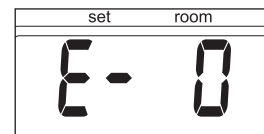
U hebt twee mogelijkheden om de kachel uit te zetten:

- 1 Druk de -toets ⑫ in. Het informatiedisplay springt dan op CLOCK en binnen ongeveer een minuut is de kachel uit.
- 2 Wanneer u de kachel wilt uitzetten en de volgende keer met de timer wilt laten aanslaan, drukt u op de toets TIMER ⑮. Dan slaat niet alleen de kachel af, maar wordt tegelijk de timerfunctie ingeschakeld.

## I WAT HET INFORMATIEDISPLAY U VERTELT

Het informatiedisplay ⑪ is niet alleen bedoeld om u de (ingestelde) tijd en temperatuur te tonen (*hoofdstuk C, D en G*), maar ook voor het melden van storingen. De code in het informatiedisplay vertelt u dan wat er aan de hand is:


| CODE  | INFORMATIE  | ACTIE  |
|---|---|--|
| E - 0   | Te hoge temperatuur in de kachel.   | Afkoelen en opnieuw aanmaken.  |
| F - 0   | Netspanning onderbroken.  | Kachel opnieuw aanmaken.   |
| E - 1   | Thermostaat defect.   | Dealer informeren.   |
| F - 1   | Brander-thermister defect.  | Dealer informeren.   |
| E - 2   | Startproblemen.   | Dealer informeren.   |
| E - 23  | Ontsteek de kachel direct opnieuw nadat deze is gedoofd.                  | Wacht ca. 30 seconden en ontsteek de kachel opnieuw nadat u de stekker in het stopcontact hebt gedaan.<br>Kachel opnieuw aanmaken. |
| E - 5   | Omvalbeveiliging.   | Dealer informeren.   |
| E - 6   | Slechte verbranding.  | Indien nodig kachel opnieuw aanmaken.  |
| E - 7   | Kamertemperatuur hoger dan 32°C.  | Dealer informeren.   |
| E - 8   | Aanjagermotor defect.   | Steek de opnieuw stekker in het stopcontact.<br>Dealer informeren.   |
| E - 81  | Abnormale frequentie.   | Filter reinigen.<br>Dealer informeren.   |
| E - 9   | Luchtfilter vervuild óf Brandstofpomp vervuild.                           | Kachel opnieuw aanmaken.   |
| 69 Hr   | De kachel heeft 69 uur onafgebroken gebrand en is automatisch afgeslagen. | Wisseltank vullen.   |
| -- : -- +  | Brandstof op.   | Beter ventileren.  |
| -- : -- +  | Te weinig ventilatie.   |  |

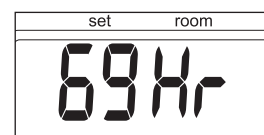


*Bij storingen ziet u in het informatiedisplay wat er aan de hand is.*

Bij storingen waarin deze tabel niet voorziet, en / of wanneer het probleem zich voor blijft doen na het opvolgen van bovenstaande adviezen, dient u altijd uw dealer te raadplegen.

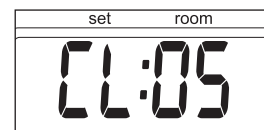
### AUTOMATISCHE UITSCHAKELING

Deze kachel is uitgerust met een veiligheidssysteem dat er voor zorgt dat de kachel na 69 uur onafgebroken automatisch afslaat. Het display geeft dan het volgende aan: 69 Hr. Indien u dit wenst kunt u de kachel weer aanzetten door op de -toets ⑫ te drukken (*zie hoofdstuk F*).



### AUTOMATISCHE REINIGINGSFUNCTIE


Indien de kachel twee uur continu op zijn hoogste stand brandt, zal de brander zichzelf automatisch reinigen. Dit wordt aangegeven in het display met de code CL:05, teruglopend naar CL:01. Gedurende deze 5 minuten brandt de kachel op zijn laagste stand, waardoor de brander zichzelf reinigt. Hierna schakelt hij automatisch weer naar de hoogste stand.

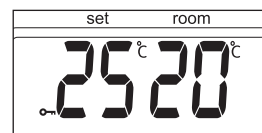



## J HET KINDERSLOT

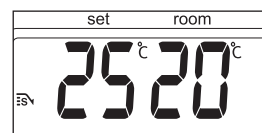
Het kinderslot kunt u gebruiken om te voorkomen dat een kind per ongeluk de instellingen van de kachel verandert. Tijdens het branden kan de kachel dan enkel nog worden uitgeschakeld. Als de kachel al uit is, voorkomt het kinderslot ook dat de kachel per ongeluk wordt aangemaakt. U activeert het kinderslot door de betreffende toets 13 langer dan 3 seconden ingedrukt te houden. Het controlelampje KEY-LOCK  verschijnt op het informatiedisplay (fig H), ten teken dat het kinderslot is ingeschakeld. Om het kinderslot uit te schakelen drukt u nogmaals langer dan 3 seconden op de toets KEY-LOCK 13.

## K HET JUISTE GEBRUIK VAN 'SAVE'

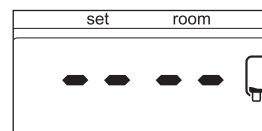
Met de functie 'SAVE' kunt u de temperatuur begrenzen. Als deze functie is ingeschakeld, zal de kachel automatisch afslaan indien de kamertemperatuur 3°C boven de ingestelde temperatuur komt. Als de kamertemperatuur vervolgens weer op de ingestelde temperatuur komt, zal de kachel automatisch weer aanslaan. U activeert de instelling 'SAVE' door de betreffende toets 16 in te drukken. Het controlelampje SAVE  licht dan op (fig. I). Door nog eens op de toets SAVE te drukken, schakelt u deze functie weer uit.



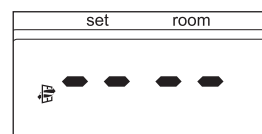
H: Als het  teken verschijnt op het display, is het kinderslot ingeschakeld.



I: Als de SAVE functie is ingeschakeld, slaat de kachel automatisch aan en uit, om binnen een bepaald temperatuurbereik te blijven.



J: Als 'FUEL' indicatie brandt, ziet u in het informatiedisplay voor hoeveel minuten u nog brandstof hebt.




K: Als de 'VENT' indicatie knippert, is dat een teken dat u extra moet ventileren.



Ook zonder de instelling 'SAVE' zorgt uw kachel ervoor dat de ingestelde temperatuur bij benadering wordt gehandhaafd, door zijn verwarmingscapaciteit aan te passen. 'SAVE' is een spaarstand die u bijvoorbeeld gebruikt wanneer u niet in de ruimte aanwezig bent, of om deze vorstvrij te houden.

## L DE 'FUEL' INDICATOR

Als de FUEL indicator verschijnt, heeft u nog voor 10 minuten brandstof. Deze resterende tijd ziet u verstrijken in het informatiedisplay 11 (fig. J). Er staan u nu twee mogelijkheden ter beschikking:

- u verwijdert de wisseltank uit de kachel en vult deze, buiten de woonruimte, met nieuwe brandstof (zie hoofdstuk B)
- Druk op de EXTENSION knop 18. Door op deze knop te drukken, zal de brandduur van de kachel worden verhoogd tot 90 minuten. De kachel gaat in de laagste stand branden. In het display zal het getal 90 verschijnen en teruglopen tot 10. Bij het bereiken van het getal 10, volgt om de twee minuten een waarschuwingssignaal, ten teken dat u de wisseltank moet bijvullen. Reageert u niet, dan gaat de kachel vanzelf uit. Ook dan klinkt een waarschuwingssignaal. De FUEL indicator knippert nu en in het informatiedisplay knipperen vier streepjes (--:--) U kunt dit stoppen door éénmaal op de -toets 12 te drukken.

Als de kachel helemaal leeggebrand is geweest, moet u na het bijvullen even geduld hebben voordat de kachel weer gebruiksklaar is.

## M DE 'VENT' INDICATIE

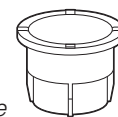
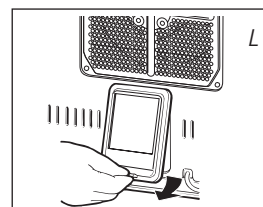
De 'VENT' indicatie begint te knipperen, is dat een teken dat de ruimte onvoldoende wordt geventileerd (fig. K). De kachel zal vanzelf uitgaan. Blijft de 'VENT' indicatie nog knipperen nadat u extra hebt geventileerd, raadpleeg dan uw dealer.

## N ONDERHOUD

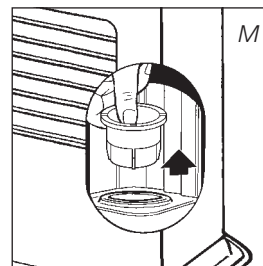
Voordat u onderhoud pleegt, dient u de kachel uit te zetten en te laten afkoelen. Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact. Uw kachel vergt weinig onderhoud. Wel dient u elke week even het luchtfilter ⑦ en het ventilatorrooster ⑧ te reinigen met een stofzuiger. Het rooster ② reinigt u met een vochtige doek. Neem het luchtfilter er nu en dan even af (fig. L), om het te reinigen met een sopje. Zorg dat het luchtfilter goed droog is, voordat u het terug plaatst. Controleer ook met enige regelmaat het brandstofzeefje:

- 1 Haal de wisseltank ⑥ uit de kachel en verwijder het brandstofzeefje (fig. M). Dit kan wat nadruppelen; houd een doekje bij de hand.
- 2 Klop het brandstofzeefje omgekeerd leeg op een harde ondergrond, om het vuil te verwijderen. **(Nooit reinigen met water!)**
- 3 Plaats het brandstofzeefje weer in de kachel.

We raden u verder aan om stof en vlekken bijtijds af te nemen met een vochtige doek, omdat er anders hardnekkige vlekken kunnen ontstaan.



Brandstofzeefje



Verwijder zelf geen onderdelen van de kachel. Neem voor een eventuele reparatie altijd contact op met uw dealer. Indien het elektriciteitsnoer beschadigd is, mag alleen een erkend installateur dit vervangen door het type H05 VV-F.

## O OPSLAG (EINDE STOOKSEIZOEN)

Wij raden u aan de kachel aan het einde van het stookseizoen helemaal leeg te branden. Berg de kachel aan het einde van het stookseizoen stofvrij op, zo mogelijk met gebruik van de originele verpakkingsmaterialen.

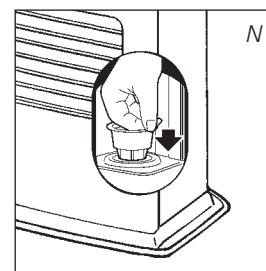
Overgebleven brandstof kunt u een volgend stookseizoen niet meer gebruiken. Maak deze dus op. Houdt u toch wat over, gooi deze brandstof dan niet weg, maar volg de regels zoals die in uw gemeente gelden voor Klein Chemisch Afval.

Begin het nieuwe stookseizoen in elk geval met nieuwe brandstof en raadpleeg deze gebruiksaanwijzing (zie hoofdstuk A).

## P VERVOER

Om te voorkomen dat uw kachel tijdens het transport brandstof lekt, moet u de volgende maatregelen nemen:

- 1 Laat de kachel afkoelen.
- 2 Haal de wisseltank 6 uit de kachel en verwijder het brandstofzeefje (zie hoofdstuk N, fig. M). Dit kan wat nadruppelen; houd een doekje bij de hand. Bewaar het brandstofzeefje en de wisseltank buiten de kachel.
- 3 Duw de transportdop op de plaats van het brandstofzeefje (fig. N) en druk deze goed aan. De transportdop zal, zoveel mogelijk, voorkomen dat brandstof uit de kachel lekt gedurende transport.
- 4 Vervoer de kachel altijd rechtop.
- 5 Leeg de vaste tank met een brandstofpomp voorafgaand aan transport of in het geval van gebruik van verkeerde of verontreinigde brandstof. Verwijder eerst de brandstoffilter en plaats de brandstofpomp in de vaste brandstoftank. Volg deze procedure ook indien er water in de brandstoftank zit.



Transportdop



## Q SPECIFICATIES

|                                      |            |                        |                    |          |
|--------------------------------------|------------|------------------------|--------------------|----------|
| Ontsteking                           | elektrisch | Afmetingen (mm)        | breedte            | 435      |
| Brandstof                            | kerosine   | (inclusief bodemplaat) | diepte             | 315      |
| Capaciteit max. (kW)                 | 4,00       |                        | hoogte             | 437      |
| Capaciteit min. (kW)                 | 1,05       | Accessoires:           | brandstofhevelpomp |          |
| Geschikte ruimte (m <sup>3</sup> )** | 62-170     |                        | transportdopje     |          |
| Brandstofverbruik (l/uur)*           | 0,417      | Netspanning (Vac / Hz) | 230 V              |          |
|                                      |            |                        | -- AC 50 Hz        |          |
| Brandstofverbruik (g/uur)*           | 333        | Elektrisch verbruik:   |                    |          |
| Brandduur per tank (uur)*            | 18,2       | - ontsteking           |                    | 320 W    |
| Inhoud wisseltank (liter)            | 7,6        | - continu              |                    | 24 W     |
| Gewicht (kg)                         | 11,5       | Zekeringen             |                    | 250V, 5A |

\* Bij instelling op maximale stand \*\* Opgegeven waarde is indicatief

## **R** DE GARANTIEVOORWAARDEN

U krijgt op uw kachel 48 maanden garantie vanaf de aankoopdatum. Binnen deze periode worden alle materiaal- en fabricagefouten kosteloos verholpen. Hierbij gelden de volgende regels:

- 1** Alle verdere aanspraken op schadevergoeding, inclusief gevolgschade wijzen wij uitdrukkelijk af.
- 2** Reparatie of vervanging van onderdelen binnen de garantietermijn leidt niet tot verlenging van de garantie.
- 3** De garantie geldt niet wanneer veranderingen zijn aangebracht, niet-originele onderdelen zijn gemonteerd of reparaties aan de kachel zijn verricht door derden.
- 4** De garantie is niet van toepassing op onderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage, zoals de brandermat, alle pakkingen en de handmatige brandstoftoevoerpomp.
- 5** De garantie geldt uitsluitend als u de originele, gedateerde aankoopbon overlegt en als daarop geen veranderingen zijn aangebracht.
- 6** De garantie geldt niet bij schade ontstaan door handelingen die afwijken van de gebruiksaanwijzing, door verwaarlozing en door het gebruik van verkeerde of verouderde brandstof. Verkeerde brandstof kan zelfs gevaarlijk zijn\*.
- 7** De verzendkosten en het risico van het opsturen van de kachel of onderdelen daarvan, komen altijd voor rekening van de koper.



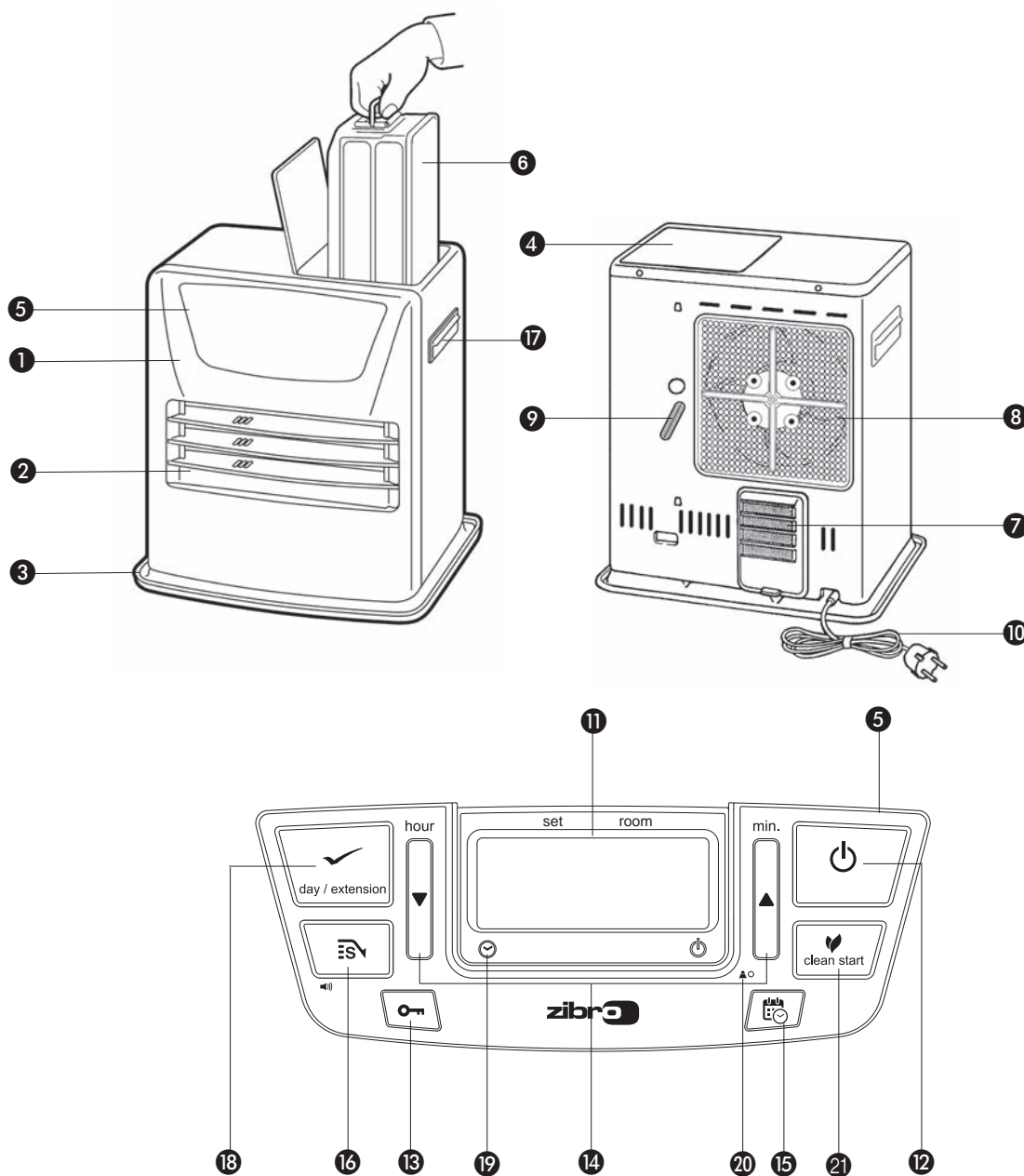
Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan eerst altijd zorgvuldig de gebruiksaanwijzing te raadplegen. Wanneer deze geen uitkomst biedt, geef de kachel dan in reparatie bij uw dealer.

\* Licht ontvlambare stoffen kunnen bijvoorbeeld leiden tot een oncontroleerbare verbranding, met uitlaande vlammen als gevolg. Probeer in dat geval nooit de kachel te verplaatsen, maar zet de kachel onmiddellijk uit. In noodgevallen kunt u een brandblusser gebruiken, maar dan uitsluitend van het type B: een koolzuur- of poederblusser.

## S PRODUCTKAART

|  |   |
|--|---|
| (a) De naam van de leverancier / handelsmerk | TOYOTOMI Europe Sales B.V.  |
| (b) Model                                    | LC-140  |
| (c) De energie-efficiëntieklasse             | A   |
| (d) De directe warmteafgifte                 | 4.0kW   |
| (e) De indirecte warmteafgifte               | N/A   |
| (f) De energie-efficiëntie-index             | 95.7%   |
| (g) Het nuttig rendement                     | 100%  |
| (h) De specifieke voorzorgsmaatregelen       | Raadpleeg de gebruikshandleiding voor instructies omtrent assemblage, installatie of onderhoud. |

## T BELANGRIJKE ONDERDELEN



- 1 Voorplaat
- 2 Rooster
- 3 Bodemplaat
- 4 Deksel wisseltank
- 5 Bedieningspaneel
- 6 Wisseltank
- 7 Luchtfilter
- 8 Ventilatorfilter
- 9 Thermostaat
- 10 Stekker + snoer
- 11 Informatiedisplay
- 12 ⏻-toets
- 13 Kinderslot
- 14 Insteltoetsen (tijd en temperatuur)
- 15 Timer
- 16 SAVE-toets
- 17 Handgreep
- 18 EXTENSION/day/set -toets (weektimer)
- 19 Timer-lampje
- 20 Hoogte instellingsknop
- 21 Clean start-toets





## Distributed in Europe by TOYOTOMI EUROPE SALES B.V.

Should you require further information or should particular problems occur that are not dealt with in this operating manual, please visit our website [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) or contact our Sales Support (you find its phone number on [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu))

Falls Sie weitere Informationen wünschen, oder sollten besondere Probleme auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausführlich genug behandelt werden, besuchen Sie bitte unsere Website ([www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)), oder fordern Sie die benötigte Auskunft von unserem Kundendienst an (Telefonnummer auf [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu))

Vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web ([www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et le numéro de téléphone sur [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu))

Wenst u nadere informatie, of indien er bijzondere problemen optreden die in deze gebruiksaanwijzing niet behandeld zijn, bezoekt u dan onze website [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) of vraag de benodigde informatie op bij de afdeling Sales Support (adres en telefoonnummer op [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu))

Si necesitara más información o surgiera algún problema concreto que no abarque este manual operativo, visítenos en [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) o contacte con nuestro equipo de asistencia postventa (encontrará el número de teléfono en [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)).

In caso avete bisogno di ulteriori informazioni o riscontrate particolari problemi che non sono presi in considerazione nel presente manuale, vi invitiamo a visitare il nostro sito [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) o contattare la nostra assistenza (il cui numero di telefono è indicato nel nostro sito [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu))

Caso necessite de mais informações ou se ocorrerem problemas específicos que não constem neste manual de instruções, por favor, visite nosso website [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) ou entre em contato com o nosso Suporte de Vendas (encontrará o número de telefone em [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)).

Hvis du ønsker yderligere information eller, hvis der opstår problemer, som ikke behandles i brugsanvisningen, bedes du besøge vores webside [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) eller kontakt afdelingen Sales Support (adresse og telefonnummer på [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)).

Om du ønsker mer informasjon, eller om et problem har dukket opp som ikke er dekket i disse instruksjonene, besøk oss gjerne på [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) eller be om den nødvendige informasjonen fra avdelingen for brukerstøtte (adresse og telefonnummer kan finnes på [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)).

Om du önskar mer information, eller om några problem uppstår som inte har berörts i dessa instruktioner, besök då vår hemsida [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) eller begär den nödvändiga informationen från Säljstøtt avdelningen (adress och telefonnummer finns på [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)).

Jos haluat lisätietoja tai kohtaat ongelmia, joita ei käsitellä näissä ohjeissa, verkkosivustolla osoitteessa [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) tai pyydä tarvittavat tiedot myynnin tukiosastolta (osoite ja puhelinnumero löytyy sivustolta [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)).



Kerosun, Toyostove, Toyoset, Toyotomi and Zibro for the use of paraffin heaters are all registered trademarks of TOYOTOMI Co., Ltd. - Japan.  
Zibro brand paraffin heaters are made in JAPAN and imported by Toyotomi Europe Sales b.v.